

УДК: 811.161.1

СУЩНОСТЬ И СОДЕРЖАНИЕ ПОНЯТИЯ ПРАГМАТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ, ЕЕ РОЛЬ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Е.И. Старостина

*лаборант кафедры русского языка для иностранных граждан
e-mail: dragonfly46@mail.ru*

Курский государственный университет

Данная статья посвящена формированию прагматической компетенции как важнейшей составляющей профессиональной подготовки в процессе изучения русского языка как иностранного. В статье формулируется понятие прагматической компетенции и раскрывается его сущность, рассматриваются различия между понятиями «компетенция» и «компетентность», ставится вопрос о необходимости выделения прагматической компетенции наряду с коммуникативной.

Ключевые слова: прагматическая компетенция, русский язык как иностранный.

Интенсивное развитие международных контактов и превращение России в открытое общество существенно повлияли на социальный статус иностранных языков (в том числе русский) и стимулировали их изучение. В связи с этим возникает необходимость в разработке качественно новых подходов к организации обучения русскому языку как иностранному.

На сегодняшний день уже разработаны разнообразные методики преподавания русского языка как иностранного. Анализируя опыт обучения иностранных студентов русскому языку, нами было отмечено, что они обладают многими теоретическими знаниями о грамматической системе русского языка, однако речь их не отличается выразительностью и не воздействует в нужной мере на адресата речи. Данной теме уделялось достаточное внимание в английском языке. Многочисленные вопросы в области фонетики, интонации, произношения были рассмотрены в работах Павловой С.В., Торсуева Г.П., Трахтерова А.Л. и других ученых. К сожалению, в русском языке, по нашему мнению, этим аспектам уделяется недостаточно внимания. Роль формирования прагматической компетенции доказывается и практическим опытом преподавания. Как показывает практика преподавания русского языка как иностранного, при развитии устноречевых умений основное внимание акцентируется на построении монологических и диалогических высказываний без учета прагматических факторов. Игнорирование прагматического аспекта общения приводит к тому, что студенты, овладевая языковыми структурами, не всегда соотносят их с конкретной коммуникативной задачей в определенной ситуации.

Что же означает термин «компетенция» и чем он отличается от «компетентности»?

В научно-методической литературе прослеживается многообразие позиций относительно определения данного термина и его содержания. Термин «компетенция» ввел в научный обиход в 1965 г. американский лингвист, создатель теории порождающей (трансформационной) грамматики профессор Массачусетского университета Ноэм Хомский. Он предложил использовать понятие «компетенция» для характеристики способности человека к выполнению какой-либо деятельности. Впоследствии значение термина ученый распространил на речевую деятельность сначала на родном, а затем и иностранном языке. Компетентный говорящий (слушаю-

щей), считал Н. Хомский, способен понимать и продуцировать неограниченное число правильных в языковом отношении предложений; в основе такой способности лежат усвоенные человеком языковые знаки и правила их соединения между собой. При этом Н. Хомский разграничивал два понятия, тесно между собой связанных: «компетенция» как знание языковых знаков и правил их соединения (competence) и «исполнение» (performance) – способность пользоваться такими знаками в речевом общении.

В книге «Аспекты теории синтаксиса», где это положение впервые было сформулировано, Н. Хомский утверждал: «Мы проводим фундаментальное различие между компетенцией (знанием своего языка говорящим – слушающим) и употреблением (реальным использованием языка в конкретных ситуациях)» [Хомский 1972: 9].

Именно «употребление», по мнению Н. Хомского, есть проявление компетенции в различных видах деятельности, связанное с мышлением и опытом человека. Такое употребление приобретенных знаний, навыков, умений впоследствии стали называть «компетентностью».

В современной литературе по педагогике «компетенция» рассматривается как «конечный результат процесса образования», а «компетентность» трактуется как «компетенция в действии» [Кузьмина 1990, Маркова 1993, Петровская 1989].

А.Н. Щукин определил прагматическую компетенцию как желание и умение ориентироваться в ситуации общения и строить высказывание в соответствии с коммуникативным намерением говорящего и возможностями собеседника, умение выбрать наиболее эффективный способ выражения мысли в зависимости от условий общения и поставленной цели [Щукин 2007].

Можно выделить две составные части прагматической компетенции:

1) *дискурсивная компетенция*

- способность построения целостных, связанных и логичных высказываний разных функциональных стилей в устной и письменной речи на основе понимания различных видов текстов при чтении и аудировании;
- умение выбрать нужную форму и способ выражения в зависимости от условий речевого акта, т.е. в зависимости от ситуации, коммуникативной цели и намерения говорящего; предполагает умение переключать регистры речи с учетом типа адресата;

2) *функциональная компетенция*

- умение добиться замыслов и целей, благодаря которым совершается коммуникативный акт (поиск фактической информации, сообщение, исправление, выражение собственных отношений к чему-либо, выражение модальности высказывания, эмоций, умение убедить кого-нибудь в чем-либо);
- знание типичных схем коммуникативной интеракции (вопрос-ответ, сообщение-согласие / несогласие, просьба-одобрение / отказ, приветствие-реакция на приветствие).

Факт наличия прагматической компоненты в структуре коммуникативной компетенции является несомненно важным. Следует, однако, отметить, что некоторые ученые высказывают следующее мнение: понятие «прагматический» можно применять как синоним слова «коммуникативный», поскольку воздействие на адресата имеет первостепенное значение [Perho 1981: 23]. На наш взгляд, наиболее широким является понятие «коммуникации», иными словами, понятие «прагматики», перекрывается понятием «коммуникации». Однако это не ставит под сомнение правомерность одновременного существования данных терминов. В этой связи заслуживает внимания и точка зрения М. Кроски, который выделяет среди функций коммуникативного процесса функцию влияния, то есть изменения идей, представлений и отношений партнера по общению [McCroskey 1985: 10]. Подтверждает это и точка зрения

Степанова Ю.С., который определяет прагматику как систему средств и приемов, употребляемых автором для достижения своих целей и «для наилучшего воздействия на слушающего с целью убедить его, взволновать и т.д.» [Степанов 1981: 325]. Рассматривая эти положения сквозь призму лингводидактики, нам представляется очевидной необоснованность сомнений в необходимости выделения прагматической компетенции наряду с коммуникативной.

Прагматическая компетенция способствует изучению функции языка как орудия мышления, если учитывать, что язык есть средство формирования определенной мысли. Наконец, если использование языка входит в содержание самого речевого общения и в каждом коммуникативном акте содержится момент взаимодействия партнеров по коммуникации, то прагматическая компетенция помогает изучать главную функцию языка – коммуникативную. Следовательно, прагматическая компетенция имеет право на самостоятельное существование наряду с коммуникативной. На основе прагматической компетенции достигается успех в решении коммуникативных задач: информирования, побуждения, выражения мнения, оценки, установления контакта, а также эффективность воздействия сообщения на поведение собеседника в желаемом направлении.

Наличие прагматической компетенции представляет собой один из факторов, обуславливающих успешное коммуникативное взаимодействие. В процессе обучения русскому языку как иностранному с прагматической точки зрения следует обеспечить студентов знаниями, как использовать языковые средства для оказания соответствующего воздействия на партнера. Именно в формировании указанного знания заключается суть прагматической компетенции, являющейся одним из компонентов фоновых знаний.

Библиографический список

Кузьмина Н.В. Профессионализм личности преподавателя и мастера производственного обучения. – М., 1990.

Маркова А.К. Психология труда учителя. – М., 1993.

Петровская Л.А. Компетентность в общении. – М., 1989.

Степанов Ю.С. В поисках прагматики: (Проблема субъекта) // Известия Академии наук СССР. Серия литературы и языка. – М.: Наука, 1981. – № 4.

Хомский Н. Аспекты теории синтаксиса. – М., 1972.

Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам: теория и практика. – М., 2007.

McCroskey J.C. Communication: Apprehension, Avoidance, and Effectiveness // Scottsdale, AZ: Gorsuch Scarisbrick, 1985.

Piepho H.E. Establishing objectives in the teaching of English. In C. Candlin (ed.), The Communicative Teaching of English: Principles and an Exercise Typology // London: Longman, 1981.